



Civica Scuola  
Interpreti e Traduttori  
Altiero Spinelli

## SCHEMA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento:** Trad. Audiovisiva Zh>I2

**Corso:** Traduzione 2° anno 2025-2026

**Docente:** Cristiana Conticelli

**Obiettivi formativi:** Agli studenti si forniranno le conoscenze e competenze necessarie per analizzare e comprendere il linguaggio audiovisivo per adattarlo alle esigenze legate al settore. Nello specifico analizzeremo: un video tratto da una produzione cinematografica, un video di uno speech di natura politica, un video di carattere storico-culturale.

**Metodologia formativa:** esame collegiale del testo e inserimento in specifico programma con ulteriore adattamento dei dialoghi.

**Materiale Didattico di Supporto:** video e script con time-code fornito dal docente.

**Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:** in tempi concordati con gli studenti effettueremo delle prove di traduzione scritta (anche sotto forma di compito).

**Modalità di verifica dell'apprendimento:** Esame finale: prova scritta di traduzione verso l'italiano di un testo analogo, in termini formali e contenutistici, a quelli affrontati durante il corso.